

۲۴۴۷۳۷۸

جف ساترلند

ترجمه ی؛ دکتر محمد کشاورز
با همکاری علیرضا حاجیعلی

اسکرام، هنر انجام دو برابری کارها در نصف زمان

اسکرام به شما کمک می‌کند تا کسی را که دوست دارید ببینید،
در آینده مشاهده نمایید.

CRADAS
انتشارات، اداسی

سرشناسه	ساولند، جف، ۱۹۴۱-م.
عنوان و نام پندیاور	Sutherland, Jeff, ۱۹۴۱-م.
مشخصات نشر	اسکرام، هنر انجام دو برابری کارها در نصف زمان، جف ساولند؛ مترجم: محمد کشاورز، با همکاری علیرضا حاجیعلی، تهران: راداس، ۱۴۰۲.
مشخصات ظاهری	۲۷۸ص، ۱۴/۱۵ش، ۱۲ش، م.
شابک	978-622-98965-3-2
وضعیت فهرست نویسی	فیا
یادداشت	عنوان اصلی: [2014]. Scrum : the art of doing twice the work in half the time,
یادداشت	کتابنامه ص: ۲۷۲-۲۷۸.
موضوع	پروتکل‌های سازمانی Business planning مدیریت طرح‌ها Project management مدیریت زمان Time management
شناسه افزوده	کشاورز، محمد، ۱۳۷۱- مترجم
شناسه افزوده	حاجیعلی، علیرضا، ۱۳۵۵- مترجم
رده بندی کنگره	۲۸۳-۱۱
رده بندی دیویی	۴۰۱۲۶۵۸
شماره کتبخانی ملی	۷۰۹۹۶
اطلاعات رکورده کتبخانی	فیا

اسکرام

هنر انجام دو برابر کارها در نصف زمان

نویسنده: جف ساولند با مشارکت جف ساولند

مترجم: محمد کشاورز با همکاری علی‌رضا حاجیعلی

تیراژ: ۱۵۰۰ نسخه

قیمت: ۲۵۰.۰۰۰ تومان

نوبت چاپ: سوم ۱۴۰۳

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۹۸۹۶۵-۳-۲

ISBN:978-622-98965-3-2

مرکز پخش: میدان انقلاب - خیابان وحیدنظری - بین دوازده فروردین و

منیری جاوید - پلاک ۱۳۰ - طبقه اول واحد ۲

تلفن مرکز پخش: ۶۶۹۷۹۲۳۴-۶۶۹۷۹۲۲۷

هرگونه کپی برداری، تکثیر و یا چاپ (حتی عرضه در فضای مجازی) کل یا قسمتی از کتاب بدون اجازه کتبی ناشر، قانوناً ممنوع می باشد و متخلف براساس قانون حمایت حقوق مؤلفان و مصنفان و هنرمندان و قانون ترجمه و تکثیر کتب و نشریات و آثار صوتی تحت پیگرد قانونی قرار خواهد گرفت.

فهرست

مقدمه: دلیل استفاده از اسکرام چیست؟	۷
فصل اول: روشی که جهان با آن کار می‌کند، قدیمی شده است	۱۱
فصل دوم: اجزای اسکرام	۳۷
فصل سوم: تیم‌ها	۵۵
فصل چهارم: زمان	۸۹
فصل پنجم: اتلاف و اسراف هم است	۱۰۵
فصل ششم: برنامه‌ریزی واقعی: فانتزی	۱۳۳
فصل هفتم: شادی	۱۷۱
فصل هشتم: اولویت‌ها	۲۰۱
فصل نهم: دنیا را تغییر دهید	۲۳۵
قدردانی‌ها	۲۶۷
پیوست	۲۶۹
پیاده‌سازی اسکرام - چگونگی شروع	۲۶۹

دلیل استفاده از اسکرام چیست؟

حدوداً بیست سال پیش، اولین بار با کن شابر^۱ واژه اسکرام را به عنوان یک روش سریع تر، مجرب تر و مؤثرتر از سایر روش ها برای ساخت نرم افزار در صنایع فنی خلق کردیم.

تا آن زمان و حتی تا سال ۲۰۰۵، بیشتر پروژه های توسعه نرم افزاری که ایجاد شده بود از روش آبشاری^۲ استفاده می نمودند، بطوریکه یک پروژه در گام های مجزا کامل می شد و به شیوه گام به گام به سوی واگذاری نهایی به مصرف کنندگان یا کاربران نرم افزار پیش می رفت. فرآیند آبشاری کند و غیرقابل پیش بینی بود و اغلب به یک محصول مورد پسند مردم با قابلیت خرید به بهر نمی شد. تأخیرهای ماهانه یا حتی سالیانه با فرآیند عجین شده بود. برنامه گام به گام با جزئیات ساده در نمودار گانت^۳ مرتب شد و به مدیریت، دوباره اطمینان داد که ما کمتر از فرآیند توسعه را در دست داریم. اما تقریباً بدون هیچ وقفه ای، ما به سرعت درگیر زمان های زمانی شده بودیم و به شکلی مفتضحانه هزینه های بیشتری از منابع درآمدی و بودجه را صرف کار می کردیم.

برای غلبه بر آن اشتباهات، در سال ۱۹۹۳ شیوه ی نوین انجام کارها را اختراع کردم: این شیوه را اسکرام نامگذاری کردم، که تغییری رادیکال و یکباره نسبت به متدولوژی های تجویزی و سلسله مراتبی مدیریت پروژه در گذشته بود. در عوض

1-ken schwaber

2-waterfall

3-Gunt chart

اسکرام، یک سیستم متمایل به تغییرات انقلابی، انطباق‌پذیری و خودتنظیمی است. چارچوب اسکرام از زمان پیدایش، به روشی در صنایع فنی تبدیل شده است که نرم‌افزارها و محصولات جدیدی را ایجاد نموده است. حتی زمانی که اسکرام در مدیریت پروژه‌های نرم‌افزاری و سخت‌افزاری در تراشه‌های سیلیسیومی به شهرت و موفقیت رسید، هنوز هم در فعالیت‌های کسب و کار عمومی ناشناخته باقی مانده بود و این دلیل من برای نوشتن اسکرام بود تا سیستم مدیریتی اسکرام را برای کسب و کارهای خارج از دنیای تکنولوژی واضح و آشکار بسازم. در این کتاب در مورد اجزای اسکرام، سیستم تولیدی شرکت تویوتا و چرخه‌های «او او دی ای»^۱ در نبردهای هوایی بحث خواهیم کرد. همچنین در مورد چگونگی سازماندهی پروژه‌ها پیرامون تیم‌های کوچک، اینکه چرا اسکرام روشی مؤثر برای کار کردن است، بحث خواهیم کرد.

در مورد چگونگی اولویت‌بندی پروژه‌ها تبدیل سرعت هفته‌ای به سرعت ماهانه برای استفاده مؤثر از زمان، پاسخگو نمودن تک‌تک افراد در تیم، چگونگی مقاومت روزانه در برابر انجام وظایف و حل کردن چالش‌های موجود آمده، توضیح خواهیم داد. همچنین در مورد چگونگی ترکیب مفاهیم بهبود مستمر و محصولات بادوام کوچک برای گرفتن بازخوردهای سریع از مصرف‌کنندگان برای منتظر ماندن تا انتهای پروژه بحث خواهیم کرد. همانطور که شما در صفحات آتی مشاهده خواهید کرد، ما از اسکرام برای ساختن همه چیز از ماشین‌های ۱۰۰ دلاری قادر به حمل گالن تا انتقال سیستم‌های پایگاه داده اداره پلیس آمریکا^۲ در قرن بیست و یکم استفاده می‌کنیم. با خواندن این کتاب، شما خواهید دید که چگونه اسکرام می‌تواند نحوه کار کردن، تولید، برنامه‌ریزی و اندیشیدن شرکت شما را تغییر دهد.

1-OODA

2- Federal Bureau of Investigation

روشی که جهان با آن کار می‌کند، قدیمی شده است | ۹

من شدیداً معتقدم که اسکرام می‌تواند برای دگرگون‌سازی نحوه فعالیت مجازی شرکت‌ها و صنایع کمک‌کننده باشد. همانطور که منجر به نوآوری و سرعت در تعداد بسیار زیادی از شرکت‌های جدید و طیف گسترده‌ای از محصولات جدید همچون تراشه‌های سیلیسیومی و دنیای تکنولوژی شده است.

دکتر جف ساترلند

www.ketab.ir